

ETNOBOTÁNICA DEL GÉNERO *OCIMUM* L. (LAMIACEAE) EN LAS COMUNIDADES AFROBRASILEÑAS

por

ULYSSES PAULINO DE ALBUQUERQUE & LAISE DE HOLANDA C. ANDRADE*

Resumen

ALBUQUERQUE, U.P. & L.H.C. ANDRADE (1998). Etnobotánica del género *Ocimum* L. (Lamiaceae) en las comunidades afrobrasileñas. *Anales Jard. Bot. Madrid* 56(1): 107-118.

El género *Ocimum* L. consta de 12 especies en el Brasil, algunas de ellas cultivadas. Se estudian los usos tradicionales que los afrobrasileños hacen de estas plantas y se incluye información sobre alguno de sus usos en África, basado en estudios bibliográficos, de herbario y en investigaciones etnobotánicas. Se reconocen dos vías de llegada de las plantas africanas a Brasil: a través de los colonizadores europeos, principales responsables del trasiego de plantas, y siguiendo la ruta del comercio de esclavos africanos, directamente implicados en la introducción del manejo y uso de ellas. Se han considerado sobre todo las cuatro especies que se utilizan fundamentalmente en los ritos afrobrasileños: *O. americanum* L., *O. basilicum* L., *O. minimum* L. y *O. gratissimum* L. Se incluyen datos morfológicos, botánicos y económicos, así como una clave para la identificación de las especies de *Ocimum* que habitan en Brasil.

Palabras clave: *Lamiaceae*, *Ocimum*, etnobotánica, Brasil.

Abstract

ALBUQUERQUE, U.P. & L.H.C. ANDRADE (1998). Ethnobotany of the genus *Ocimum* L. (Lamiaceae) by Afrobrasilian communities. *Anales Jard. Bot. Madrid* 56(1): 107-118 (in Spanish).

The genus *Ocimum* L. includes around 12 species found in Brazil, including some cultivated species. This paper gives details of the traditional uses of *Ocimum* by the Afrobrasilian people, with information on the common uses of plants by Africans. The information was derived from specimens deposited in herbaria, ethnobotanical survey and literature review. The transport of African species and their uses in Brazil is discussed. Two routes are presented, discussed and mapped: the European routes, transporting plants to Brazil; and the slave route from Africa to Brazil which also transported traditional uses and knowledge. This study is based on four species used in Afrobrasilian ceremonies: *O. americanum* L., *O. basilicum* L., *O. minimum* L. and *O. gratissimum* L. Morphological, botanical and economic data are included, and a key to identify the species found in Brazil is also provided.

Key words: *Lamiaceae*, *Ocimum*, ethnobotany, Brazil.

INTRODUCCIÓN

La familia de las labiadas comprende unos 220 géneros y alrededor de 4000 especies (HEDGE, 1992). Es una de las más importantes

desde el punto de vista etnobotánico y económico. Muchas de sus especies se cultivan desde tiempos remotos por sus propiedades aromáticas y medicinales (*Ocimum* L., *Mentha* L., *Thymus* L.); se emplean como medicinales

* Universidade Federal de Pernambuco, Centro de Ciências Biológicas, Departamento de Botânica. Av. Prof. Nelson Chaves, s/n. 50670-420 Recife-Pernambuco (Brasil).

(*Thymus vulgaris* L., *Origanum majorana* L., *Mentha pulegium* L.), ornamentales [*Stachys* L., *Scutellaria* L., *Solenostemon scutellarioides* (L.) Codd], como condimento (*Origanum vulgare* L., *O. majorana* L.), en alimentación (*Plectranthus floribundus* N.E.Br.) o como alucinógenas (*Salvia divinorum* Epl. & Jativa), por citar algunos ejemplos. Muchas especies de los géneros *Mentha* L., *Lavandula* L., *Pogostemon* Desf., *Ocimum* L., *Melissa* L., *Thymus* L. o *Salvia* L. contienen importantes aceites esenciales, que se obtienen a gran escala a nivel industrial (LAWRENCE, 1992).

Aunque ampliamente distribuidos, muchos géneros apenas se han estudiado desde el punto de vista etnobotánico. Es el caso de *Ocimum*, que sí ha sido estudiado taxonómicamente por PATON (1992), HARLEY & al. (1992) y CAMPION-BOURGET & al. (1993). En Brasil, las especies más importantes dentro de la cultura tradicional son justamente las originarias del Viejo Mundo, asimiladas por la cultura brasileña gracias a los africanos que llegaron al país en condición de esclavos.

El objetivo de este trabajo es examinar los aspectos etnobotánicos de las especies de *Ocimum*, especialmente las utilizadas en las prácticas de "candomblé", y analizar su significado cultural. Además se proponen unas posibles rutas que siguieron las plantas desde el Viejo Mundo hasta Brasil, así como la transmisión cultural de los conocimientos relacionados con ellas, a la luz de su distribución actual.

MATERIAL Y MÉTODOS

Los datos expuestos en este artículo se obtuvieron mediante observaciones directas y a través de entrevistas semiestructuradas con sacerdotes de los cultos afrobrasileños –yalorichas y babalorichas–, realizadas sobre todo en Recife (Pernambuco), en el período comprendido entre julio de 1992 y enero de 1995. Se observaron plantas, objetos, prácticas y rituales, que se registraron en un cuaderno de campo. Se analizaron las categorías de uso de las diferentes especies, así como su empleo específico en las actividades cotidianas y en determinadas prácticas rituales. Los resulta-

dos se complementan con datos bibliográficos, también de usos de *Ocimum* en África, con objeto de establecer un paralelismo entre África y Brasil.

La amplia revisión bibliográfica sobre la utilización de *Ocimum* en los rituales afrobrasileños (BASTIDE, 1978; FIGUEIREDO, 1983; FICHET, 1985; PIRES & ANDRADE, 1986; CAMARGO, 1988, 1989, 1994; VAN DEN BERG, 1991; BARROS, 1993; ALBUQUERQUE & CHIAPPETA, 1994-1995) incluye, en algunos casos, la revisión del material botánico herborizado y citado por los autores de los trabajos mencionados, ya que éstos a veces no refieren de forma fiable las especies utilizadas, al haber obtenido los nombres científicos mediante consultas bibliográficas. En la tabla 1 se actualizan las determinaciones para las que se ha dispuesto de pliegos testigo (PIRES & ANDRADE, 1986; CAMARGO, 1988; ALBUQUERQUE & CHIAPPETA, 1994-1995). El material herborizado por Camargo fue enviado desde São Paulo para su determinación. Cuando no fue posible ver material botánico, se llevó a cabo una revisión nomenclatural (VAN DEN BERG, 1991; BARROS, 1993). Los pliegos testigo del presente estudio se encuentran depositados en el herbario UFP del Departamento de Botánica, Universidad Federal de Pernambuco (UPF 08754, 11283, 11284, 11289, 11290, 11292, 11293, 13722, 13723 y 13882).

En el índice de nombres científicos se dan las autorías y sinonimias.

DESCRIPCIÓN DEL GÉNERO Y CLAVE

Plantas anuales o perennes, de hábito herbáceo o arbustivo, aromáticas. Tallos glabros, pubescentes o tomentosos, con pelos simples o estrellados. Hojas opuestas, simples, pecioladas, algunas veces subsésiles, verdes. Inflorescencia laxa o congesta, verticilos con 6 flores; brácteas como las hojas, de tamaño variable. Flores hermafroditas, pediceladas. Cáliz bilabiado, labio superior redondeado, cóncavo, decurrente sobre el tubo. Corola bilabiada, tubular, incluida o no en el cáliz, glabra o pelosa, blanca, blanco-verdosa, rosa o levemente

TABLA 1

REFERENCIAS DE LAS ESPECIES DE *OCIMUM* UTILIZADAS EN LOS CULTOS AFROBRASILEÑOS

Especie/Fuente	Herbario	Estado de referencia	Binomio válido
<i>O. cf. canum</i> Sims (CAMARGO, 1988)	UFP	São Paulo	<i>O. americanum</i> L.
<i>O. basilicum</i> L. (PIRES & ANDRADE, 1986)	UFP	Pernambuco	<i>O. cf. minimum</i> L.
<i>O. cf. basilicum</i> L. (VAN DEN BERG, 1991)	MG*	Maranhão	?
<i>O. basilicum</i> L. (ALBUQUERQUE & CHIAPPETA, en prensa)	UFP	Pernambuco	<i>O. basilicum</i> var. <i>basilicum</i> y var. <i>purpurascens</i> Benth. <i>O. minimum</i> L.
<i>O. incanescens</i> Mart. (VAN DEN BERG, 1991)	MG*	Maranhão	<i>O. americanum</i> L.
<i>O. guineense</i> Schum. & Thonn. (BARROS, 1993)	UERJ**	Bahia	<i>O. gratissimum</i> L.
<i>O. gratissimum</i> L. (PIRES & ANDRADE, 1986)	UFP	Pernambuco	<i>O. gratissimum</i> L.
<i>O. gratissimum</i> L. (VAN DEN BERG, 1991)	MG*	Maranhão	<i>O. gratissimum</i> L.
<i>O. minimum</i> L. (VAN DEN BERG, 1991)	MG*	Maranhão	<i>O. minimum</i> L.
<i>O. minimum</i> L. (BARROS, 1993)	UERJ**	Bahia	<i>O. minimum</i> L..
<i>O. viride</i> Willd. (VAN DEN BERG, 1991)	MG*	Maranhão	<i>O. gratissimum</i> L.

* Localización dudosa.

** Herbario de la Universidad del Estado de Rio de Janeiro.

te purpúrea. Estambres 4, todos fértiles o 2 estériles, exertos, ocasionalmente el par superior con apéndices pelosos o glabros cerca de la base, anteras dorsifijas. Ovario glabro o escasamente peloso, tetralobado, con el estilo bifido en el ápice y ramas subuladas. Núculas glabras o escasamente pelosas, a veces mucilaginosas, color de castaño a negro.

Al tratarse de plantas con una larga historia de cultivo, algunas especies presentan un gran polimorfismo en la forma y tamaño de las hojas, estructura y tamaño de la inflorescencia y variación en la pigmentación purpúrea en toda la planta. Las formas de cultivo de *O. americanum*, por ejemplo, muestran una

gran variabilidad en la coloración purpúrea. Lo mismo ocurre con el aroma, que varía cualitativa y cuantitativamente dentro de algunas especies. Se encuentran también variantes morfológicas que se manifiestan en la ramificación, hojas, inflorescencia, flores y frutos en *O. basilicum*, *O. gratissimum* y *O. americanum* (MORENO & al., 1987).

En este trabajo hemos hecho especial hincapié en las especies que se utilizan en las prácticas afrobrasileñas: *O. americanum*, *O. basilicum*, *O. gratissimum*, *O. campechianum* y *O. minimum*. Se pueden distinguir de las otras especies brasileñas usando la siguiente clave, que incluye las especies nativas, naturalizadas y cultivadas.

1. Estambres superiores con apéndices dentiformes conspicuos 2
- Estambres superiores sin apéndices dentiformes 6
2. Cáliz con la garganta cerrada tras la fructificación 3
- Cáliz con la garganta abierta tras la fructificación 4
3. Inflorescencia con cicatrices negras conspicuas resultantes de la abscisión de las brácteas; núculas 2,5-3 mm, oblongas **O. transamazonicum**
- Inflorescencia sin cicatrices negras; núculas 1-1,5 mm, subesféricas **O. gratissimum**
4. Tallo glabro o puberulento, con pelos sobre dos caras opuestas o dispersos por toda la superficie; núculas 1,5-2,5 mm, generalmente ovadas 5
- Tallo pubescente, con pelos retrorsos, adpresos o patentes, dispersos por toda la superficie; núculas 1-1,5 mm, elípticas **O. americanum**
5. Planta de hasta 30 cm, ± leñosa, de hábito compacto; hojas generalmente menores de 1 cm **O. minimum**
- Planta de más de 30 cm, leñosas o subleñosas, de hábito laxo; hojas generalmente mayores de 1,4 cm **O. basilicum**
6. Labio superior del cáliz decurrente hasta la base del tubo 7
- Labio superior del cáliz cortamente decurrente 10
7. Tallo decumbente **O. procurrans**
- Tallo erguido o ascendente 8
8. Estambres superiores pilosos cerca de la base **O. tweedianum**
- Estambres superiores glabros 9
9. Tallo glabro o pubescente; núculas oblongas .. **O. campechianum**
- Tallo veloso; núculas ovadas **O. ovatum**
10. Hojas solo en la base del tallo .. **O. nudicaule**
- Hojas dispuestas a lo largo de todo el tallo ... 11
11. Hojas de hasta 4 cm, pubescentes; núculas 1-1,5 mm, oblongas **O. tenuiflorum**
- Hojas de más de 4 cm, glabras; núculas 1,5-2 mm, ovadas **O. selloi**

NOMBRES POPULARES

Alfavaca es el nombre con el que se designa la mayoría de las especies de *Ocimum*. De origen europeo, fue difundido por los africanos en sus migraciones internas por Brasil. Adjetivaciones de ese nombre pueden en algunos casos individualizar táxones, pero con

limitaciones de tipo regional. En el estado de Pernambuco (nordeste de Brasil), por ejemplo, el nombre alfavaca-de-caboclo designa normalmente *O. gratissimum* var. *macrophyllum*, mientras que el nombre louro usualmente se refiere a *O. gratissimum* var. *gratissimum*.

En España, Cuba, República Dominicana y Venezuela, *O. basilicum* se conoce entre otros con el nombre de albahaca, usado también en los demás países de lengua española (CAMARGO, 1994). En Brasil posee diversas denominaciones populares, entre las que destaca mangericão. Los adjetivos graúdo o granuloso, y roxo o purpúreo, en Pernambuco, indican con frecuencia las variedades *basilicum* y *purpurascens*, respectivamente, mientras que mangericão miúdo corresponde a *O. minimum*.

Los jêje-nagô en Bahía llaman a ambas especies efinrin o ifinrin, que significa sopló mojado (BARROS, 1993). Efinrin es el nombre africano de *O. gratissimum* (VERGER, 1967; CAMARGO, 1994) y de otras especies; a *O. americanum* se le designa efinrin wewe (BHAT & al., 1990). Otros nombres, de influencia afrobrasileña, son quioiô y alfavaca das minas.

VERGER (1995) registró otros nombres yoruba: *Ocimum* sp. (akéroro), *O. basilicum* (efinrin ata, efinrin wewe, efinrin àjà, efinrin márúgbórányán, arùntantan), *O. americanum* (èrìyánntejé, efinrin òtu, eye òbàlé, efinrin, efinrin wewe), *O. gratissimum* (efinrin nla, efinrin osó, efinrin ògàja, amówókùrò ayé, wòròmòbà, efinrin nlá, efinrin). Según este autor, la pluralidad de nombres se debe a la necesidad de poseer una sílaba que corresponda al verbo que indica el encantamiento, es decir, que señale el efecto deseado del preparado.

Otros nombres resultan de su carácter de plantas sagradas y sustitutas de otras. Es el caso del estoraque, que denomina plantas conocidas desde la antigüedad pertenecientes a las familias *Styracaceae* y *Hamamelidaceae*, de las cuales se extraía una resina aromática usada como incienso y para sahumeros. Por influencia de algunos cultos afrobrasileños, *O. gratissimum* (CAMARGO, 1994) y *O. americanum* también se conocen con este mismo

TABLA 2

NOMBRES APLICADOS EN BRASIL A ESPECIES DE *OCIMUM* RELACIONADAS
CON LAS PRÁCTICAS AFROBRASILEÑAS

Especies	Nombres vulgares
<i>O. americanum</i>	alfavaca do campo, alfavaca de galinha, alfavaca de vaqueiro, mangericão de cachorro, mangerona, estoraque
<i>O. basilicum</i>	alfavaca cheirosa, mangericão, mangericão branco, mangericão grande, mangericão graúdo, mangericão roxo, efinrin, quioiô
<i>O. campechianum</i>	alfavaca branca, alfavaca brava, alfavaca de cobra, alfavaca de galinha, alfavaca grande, mangericão grande
<i>O. gratissimum</i>	alfavaca, alfavaca da américa, alfavaca de caboclo, alfaca cheirosa, alfavaca da guiné, alfavaca das minas, estoraque, louro, quioiô
<i>O. minimum</i>	mangericão, mangericão miúdo, mangericão da folha miúda, efinrin

nombre. La tabla 2 muestra la multiplicidad de nombres aplicados a las especies de *Ocimum* en Brasil.

ETNOBOTÁNICA

Hay pruebas de los efectos que producen los aceites esenciales de *Ocimum*. PRASAD & al. (1986) y SINHA & GULATI (1990) han comprobado las acciones antibacteriana y antimicótica de los aceites esenciales de *O. tenuiflorum* y *O. basilicum*. REDDI & al. (1986) ensayaron la efectividad del extracto de hoja de *O. tenuiflorum* contra el bacilo de Koch (*Mycobacterium tuberculosis*) y THAKER & ANJARIA (1986) probaron el efecto significativo de inhibición de microorganismos patógenos. GODHWANI & al. (1987) comprobaron la actividad antipirética y analgésica de *O. tenuiflorum*. La actividad antibacteriana fue asimismo probada por THOMAS (1989) en *O. gratissimum*. JANSSEN & al. (1989) encontraron actividad antimicrobiana en *O. gratissimum* y *O. americanum* sobre *Escherichia coli*, *Bacillus subtilis*, *Staphylococcus aureus* y *Trichophyton mentagrophytes* var. *interdigitale*.

Es frecuente el empleo de especies de *Ocimum* en medicina popular como febrífugas, estomáquicas, eméticas, analgésicas, estimulantes, antitusígenas y emenagogas. Para ello se prepara generalmente una infusión de hojas,

y, más raramente, de inflorescencias. En afecciones causadas por bacterias o virus, como bronquitis y gripes, se toman hojas crudas, una infusión de éstas o se inhala el vapor aromático de su cocimiento. En el nordeste de Brasil se usa el macerado de hojas en agua de *O. basilicum* por vía tópica para afecciones oculares. Las núcúlas de *O. campechianum* se colocan directamente sobre los ojos, con la creencia de que alivian la inflamación y el dolor. El polvo de las núcúlas tostadas puede ser aspirado para el tratamiento de dolores de cabeza, uso que parece ser de influencia indígena.

Asimismo se usan en alimentación y como condimento hojas de *O. campechianum* y *O. gratissimum* en la elaboración de sopas y en guisos con frijoles y carne, y también para evitar complicaciones digestivas. Este empleo tiene lugar tanto en África como en Brasil.

Resulta fácil constatar el paralelismo de usos considerando el género en su conjunto. El modo de administración de las plantas también presenta paralelismos entre África y Brasil, sea en infusión, tomando las hojas o en sahumero (WATT & BREYER-BRANDWIJK, 1962; BHAT & al., 1990).

O. americanum y *O. gratissimum* se usan en África como repelentes de mosquitos. *O. basilicum* se emplea en el nordeste de Brasil por pequeños agricultores para ahuyentar insectos de huertas o plantaciones. Se suelen disponer las plantas alrededor del cultivo, en puntos considerados estratégicos. SINGH &

TABLA 3
COMPARACIÓN ENTRE LOS USOS DE *OCIMUM* EN BRASIL Y EN ÁFRICA

Especies	Usos en Brasil	Usos en África
<i>O. americanum</i>	Estomáquico, estimulante, antitusígeno, contra disnea, diurético, sudorífico, carminativo, emenagogo. Condimento. Prácticas afrobrasileñas, baños aromáticos.	Estomáquico, afecciones respiratorias, problemas de audición, contra la hemorragia nasal, antidisentérico, dolores abdominales. Condimento. Repelente de mosquitos (WATT & BREYER-BRANDWIJK, 1962; AYENSU, 1978; BHAT & al., 1990; LUBINI, 1990).
<i>O. basilicum</i>	Estomáquico, estimulante, antitusígeno, antigripal, contra la bronquitis, diurético, contra cefaleas, febrífugo, antiespasmódico. Condimento. Repelente de insectos. Prácticas afrobrasileñas, baños aromáticos.	Febrífugo, afecciones respiratorias, contra la hipertensión, antidontálgico, vermífugo, afrodisíaco (HOLDSWORTH, 1977; BOUKEF, 1986; BHAT & al., 1990; LUBINI, 1990; GITHINJI & KOKWARO, 1993).
<i>O. gratissimum</i>	Estomáquico, estimulante, antitusígeno, diurético, febrífugo, sudorífico, carminativo, antialérgico. Condimento. Baños aromáticos, protección espiritual.	Estomáquico, febrífugo, sudorífico, antitlenorrágico, contra la hemorragia nasal, emético, oftálmico, analgésico, anti-diabético, antidisentérico, vermífugo. Insecticida, repelente de carcoma e insectos en general. Protector espiritual y para calmar a hechiceros (WATT & BREYER-BRANDWIJK, 1962; VERGER, 1967; DEBRAY & al., 1971; AYENSU, 1978; SOFOWORA, 1980; GACHATHI, 1989; MANDANGO & al., 1990; GITHINJI & KOKWARO, 1993).
<i>O. campechianum</i>	Estomáquico, estimulante, diurético, febrífugo, desarreglos intestinales, emenagogo, olfálmico, contra dolor de cabeza, antigripal. Condimento. Repelente de murciélagos. Prácticas afrobrasileñas.	No habita en África.

SINGH (1991) comprobaron que el aceite esencial de *O. gratissimum* posee actividad insecticida contra *Musca domestica*. Lo mismo observaron BHATNAGAR & al. (1993) con *O. basilicum*, contra los mosquitos *Anopheles stephensi*, *Aedes aegypti* y *Culex quinquefasciatus*. GITHINJI & KOKWARO (1993) relatan el uso de *O. gratissimum* en Kenia como insecticida, aplicado sobre espigas de maíz. El uso como repelente de insectos es común a muchas especies de *Ocimum*, y algunas investigaciones, como las citadas más arriba, han demostrado el poder insecticida de los aceites esenciales de ciertas especies.

Otras especies de *Ocimum* que no habitan en Brasil son útiles en África, como *O. spicatum*, utilizado en casos de enfermedad mental (SAMUELSON & al., 1992) y *O. kilimandscharicum*, contra la congestión pectoral (GITHINJI & KOKWARO, 1993).

Se constata, pues, la similitud de usos medicinales y mágico-religiosos en ambas culturas, africana y afrobrasileña, aunque algunos son propios de esta última por influencia amerindia. También hay usos comunes con países de Europa, ya que colonizadores europeos introdujeron las plantas y sus usos.

No se conocen referencias de acciones psi-

coactivas relacionadas con el trance, como sí ocurre con *Salvia divinorum* Epling & Jativa (HEINRICH, 1992) y *Lagochilus inebrians* Bunge (SCHULTES, 1990).

OCIMUM Y LOS RITOS AFROBRASILEÑOS

Los datos conocidos de uso de especies de *Ocimum* en las prácticas rituales afrobrasileñas son los de las referencias bibliográficas reseñadas en el apartado Material y métodos más los propios.

Aunque no desempeña una función primordial en las ceremonias de "candomblé" —al contrario de lo que sucede en otros rituales afrobrasileños con la mimosa o jurema [*Mimosa tenuiflora* (Willd.) Poir.]—, sí tiene un papel importante. Se asocia con otras plantas en muchos rituales simples, socialmente difundidos, como baños aromáticos y bendiciones. *Ocimum* adquiere la función de equilibrador de fuerzas y abre los caminos de la felicidad. Para ello se usan *O. basilicum*, *O. gratissimum*, *O. minimum*, *O. americanum* y *O. campechianum*, las tres primeras con mayor frecuencia, en especial *O. minimum*.

Los baños rituales puede tomarlos cualquier persona por consejo del sacerdote. Hay varios tipos: baños de liberación, para eliminar energías malignas del cuerpo; baños de purificación, antes de determinados rituales; baños de protección, contra algún posible mal, y baños de limpieza, para abrir nuevos caminos. *O. basilicum* y *O. gratissimum* se usan en baños de liberación, protección y limpieza, y *O. americanum*, en baños de limpieza. BASTIDE (1978) señala el empleo de *O. basilicum* en los baños de purificación. En el nordeste de Brasil, el catimbó, culto afrobrasileño con gran influencia indígena, prepara con siete plantas los llamados baños de aroma, que sirven para combatir la mala suerte, el hechizo y el mal de ojo. Entre esas plantas destacan el romero o alecrim (*Rosmarinus officinalis* L.), la albahaca fina o mangericão (*O. minimum*) y la albahaca americana o mangerona (*O. americanum*).

Algunas veces *Ocimum* se usa en la iniciación al culto "candomblé", una compleja serie

de ritos de carácter privado. Para ello se prepara el amaci o baño de cabeza y a él se añaden los frutos del obi (*Cola acuminata* Schott. & Endl.), especie africana de gran estima, con propiedades estimulantes, y otras plantas, que se mezclan según un determinado rito.

En otros países con influencia africana, como Cuba o Venezuela, las especies de *Ocimum* son igualmente utilizadas en baños de liberación y para atraer suerte, ahuyentar espíritus malignos, eliminar malas influencias y en baños de exorcismo (POLLAK-ELTZ, 1987; CABRERA, 1975). En forma de incienso o sahumerio, *O. basilicum* y *O. gratissimum* se utilizan para atraer fortuna y alejar la mala suerte. *O. gratissimum* se considera planta protectora en jardines domésticos, pues elimina energías negativas y espíritus malignos enviados por personas envidiosas. Otras veces se consideran elementos preventivos de males espirituales o físicos, en forma de amuletos. *O. basilicum* var. *purpurascens* se usa como protector doméstico contra los relámpagos. Para ello debe ser utilizado el humo de la planta quemada.

En "candomblé" de tradición ketu existe un preparado de hojas, el abô, usado para bañar la cabeza del neófito o como bebida de iniciación. Este preparado puede llevar en su composición albahaca fina o mangericão (*O. minimum*). FICHET (1987) sugiere que en los ritos ketu, jêje, nagô y angola, el abô sirve para provocar un primer trance violento, cuando éste no pueda conseguirse por otros medios.

En los textos de tradición oral yoruba existen referencias al uso de *O. viride* en la protección contra hechizos (VERGER, 1967). En Brasil, en algunas "candomblés" de tradición jêje-nagô y ketu, *O. gratissimum* se emplea para proteger las casas contra energías malignas y como auxiliar en el tratamiento espiritual de personas víctimas de hechizos. Según sea el caso, se usa en forma de baños, bendiciones o por aplicación de humo. *O. basilicum* y *O. minimum* se usan como amuleto para protegerse contra hechizos.

En los remedios de la tradición yoruba, tanto en África como en Brasil, algunas plantas consideradas como estimulantes y tonificantes reciben en su nombre la raíz "gún", que

significa montar, elevar, escalar (VERGER & ANTHONY, 1993), lo que no es el caso de las especies citadas. Generalmente en los preparados tradicionales de acción estimulante se añaden aromatizantes y calmantes que forman parte de un juego de equilibrio de fuerzas. En Brasil, tanto *O. gratissimum* como *O. basilicum* son consideradas plantas estimulantes, y forman parte de preparados para estimular o provocar los trances de posesión. En esos preparados se encuentran siempre además *Peperomia pellucida* (L.) H.B.K. (planta que calma), *Ipomoea pes caprae* (L.) Sweet o *I. asarifolia* (plantas consideradas fuertes, que provocan la locura) y *Cola acuminata* Schott. & Endl. (planta estimulante).

Especies de *Ocimum* se mencionan también en los textos de tradición oral yoruba, en recetas con diversos fines, como fueron recogidas por VERGER (1995). *O. basilicum* se utiliza en fórmulas contra la viruela y contra vértigos y mareos; *O. americanum* forma parte de recetas para tratar la tortícolis; *O. gratissimum* entra en la composición de fórmulas para combatir la fiebre intestinal. Además de los remedios indicados contra males físicos, forman también parte de las fórmulas elementos para acabar con la mala suerte, conseguir dinero o protección contra los enemigos.

Los alimentos rituales preparados en los cultos afrobrasileños incorporan también *Ocimum* como condimento. En el plato llamado caruru, que contiene hibisco o quiabo (*Hibiscus esculentus* L.), cacahuetes o amendoim (*Arachis hypogaea* L.) y otros ingredientes vegetales, se añade *O. basilicum*. En la "Casa das Minas do Maranhão", cuyo culto es de origen daomeana, *O. americanum* es un condimento usado en la confección de alimentos rituales (VAN DEN BERG, 1991).

En otro contexto, *Ocimum* tiene un papel eminentemente simbólico, cuando se usa, por ejemplo, en la formación de los asentamientos para las deidades. Asentamientos son objetos, símbolos y elementos de la naturaleza que representan el oricha y donde está asentada su fuerza dinámica, el ache. En las casas de tradición nagô, *O. minimum*, *O. americanum*, *Aeollanthus suaveolens* Mart. ex. Spreng y *Tetradenia riparia* (Hochst) Codd, forman el

asentamiento de Yemanya (deidad acuática). Dentro del sistema popular de clasificación de los vegetales en los grupos jêje-nagô de Bahia, la albahaca fina está agrupada en el compartimento "agua" (BARROS, 1993), justificando el simbolismo de asociarlo a las deidades acuáticas, como Ochum y Yemanya. No obstante, la atribución de una misma planta a más de una deidad puede ser explicada en función de determinados mitos. *O. basilicum* también está asociado a Ochala, deidad del compartimento "tierra", pero por ser el esposo mítico de Yemanya, pueden asociársele las mismas plantas que a ésta. *O. gratissimum* está situado en el compartimento "fuego", relacionado con Echu (BARROS, 1993).

CONCLUSIONES: RUTAS DE *OCIMUM* Y TRANSMISIÓN CULTURAL

El colonialismo europeo produjo una revolución biológica debido a la introducción de formas de vida vegetales y animales extrañas en el ambiente natural del Nuevo Mundo. Se usa el término "biota portátil" para referirse a los pueblos colonizadores y a los organismos llevados con ellos en sus viajes de exploración y conquista (CROSBY, 1991). Si bien muchos vegetales fueron introducidos involuntariamente en las áreas colonizadas, otros, como algunas especies de *Ocimum*, fueron llevados y cultivados intencionadamente debido a su popularidad.

O. basilicum es una planta cultivada en todo el mundo desde la antigüedad debido a sus propiedades medicinales y condimentarias. Pruebas arqueológicas e históricas revelan que se cultivaba muy tempranamente en la región mediterránea (RIVERA & OBÓN DE CASTRO, 1992; MORALES, 1996). Planta predilecta de los portugueses, fue probablemente introducida en Brasil al principio de la colonización. Según CASCUDO (1971), en principio no tenía connotaciones mágico-religiosas en Brasil. Éstas están ligadas a la cultura afrobrasileña.

El período exacto de llegada de los primeros africanos a Brasil permanece incierto; no obstante, algunos investigadores consideran que ya en 1531, en Bahia, se practicaba el tráfico de

esclavos (RAMOS, 1979). Ciertas plantas fueron introducidas por la cultura yoruba, que proporcionó un gran contingente de negros originarios de la Costa de los Esclavos. Los sudaneses, los jêje de Daomey y los nagô, de África occidental, Nigeria y Benin, llegaron a las ciudades del norte y nordeste, como Salvador y Recife (SANTOS, 1993; SILVA, 1994); los de origen bantú (Congo, Angola y Mozambique), a los actuales estados de Rio de Janeiro, São Paulo, Espírito Santo y Minas Gerais.

A través del tráfico de esclavos se introdujo la cultura africana, con su fitoterapia y su magia vegetal. En Brasil, el africano buscó sustitutos nativos a sus plantas, y cuando esto no fue posible, logró que trajesen de África, como cargas clandestinas en los barcos negros, las plantas que necesitaba. Otras fueron

introducidas por esclavos liberados (BARROS, 1993). También se llevaron plantas americanas a África, surgiendo así un movimiento de intercambio entre el Nuevo y el Viejo Mundo. Por tanto, algunas de las plantas utilizadas actualmente en los rituales afrobrasileños tienen sus raíces en las costumbres tradicionales de los africanos que, poco a poco, fueron asimiladas por los brasileños (CAMARGO, 1994).

Las migraciones desde la costa hacia otros estados de Brasil, junto a los movimientos colonizadores, produjeron la diseminación de las especies de *Ocimum* y sus usos. La figura 1 ilustra los principales puntos de diversidad específica del género *Ocimum* en relación a su empleo en las prácticas afrobrasileñas, evidenciando que esos puntos corresponden a algunos de los principales focos de entrada de esclavos

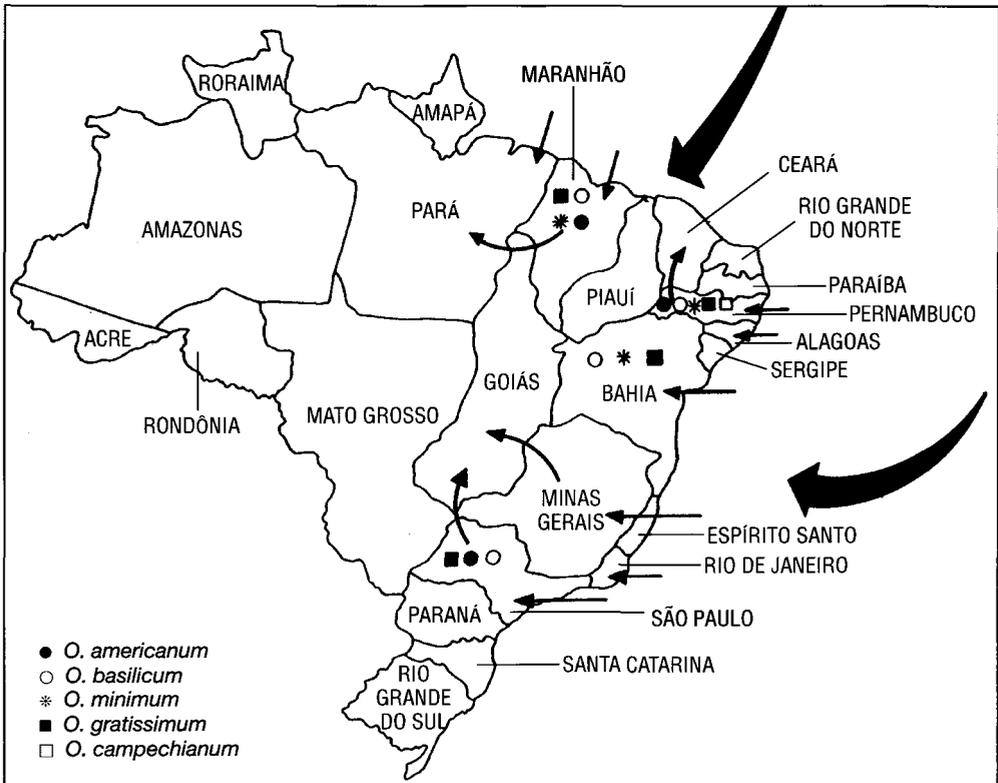


Fig. 1.—Rutas de llegada a Brasil de *Ocimum basilicum*, *O. minimum*, *O. gratissimum* y *O. americanum*, y su difusión. Las flechas gruesas indican las rutas generales de introducción de las especies desde África y Europa; las flechas pequeñas, los focos primitivos de entrada de africanos, según datos bibliográficos y observaciones propias.

reconocidos por RAMOS (1979). Hay que resaltar que las especies nativas de *Ocimum* no se utilizan en las prácticas afrobrasileñas, con excepción de *O. campechianum* y *O. selloi*.

Por todo lo anteriormente expuesto, hay que tener en cuenta dos vías en la introducción de *O. gratissimum*, *O. americanum*, *O. basilicum* y *O. minimum* (fig. 1), todas del Viejo Mundo: desde África, las dos primeras, así como la introducción de su carácter mágico-religioso y fitoterapéutico que se refleja en el paralelismo de usos entre África y Brasil; y desde Europa, las dos últimas, a través de los colonizadores, con sus usos básicamente medicinales y condimentarios.

La bibliografía clásica sobre el origen de plantas cultivadas no refiere datos de cultivo y domesticación de especies de la familia *Lamiaceae* (RIVERA & OBÓN DE CASTRO, 1992). ZEVEN & ZHUKOVSKY (1975) identificaron nueve centros de diversidad de plantas cultivadas en el Viejo Mundo; *Ocimum* está representado en los centros indo-chino-indonesio, indostánico (*O. tenuiflorum*) y africano; este último es, según todos los indicios, su centro de origen botánico.

Las especies estudiadas, especialmente las del Viejo Mundo, son culturalmente importantes, especialmente para los yorubas (nagô, jêje y otros), tanto en África como en Brasil. Representan la supervivencia de costumbres y conocimientos de los africanos que llegaron al Nuevo Mundo y son perpetuados por sus herederos culturales.

Las pruebas discutidas aquí revelan un evidente paralelismo y una asimilación en la cultura brasileña del conocimiento tradicional africano. La herencia de este conocimiento se transmite por tradición oral, de generación en generación, y señala a las especies de *Ocimum* como indicadores de tradición. Debido a su valor simbólico y medicinal, alcanzaron gran importancia y se proyectaron en la sociedad junto a otras muchas costumbres africanas.

AGRADECIMIENTOS

Estamos en deuda de gratitud con la investigadora Maria Thereza Lemos de Arruda Camargo, de

la Universidad de São Paulo, por habernos proporcionado la bibliografía relativa a las plantas utilizadas por los afrobrasileños, y con la Coordinadora de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES), por la ayuda financiera prestada.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALBUQUERQUE, U.P. DE & A. CHIAPPETA (1994-1995). Formas de uso de espécies vegetais nos cultos afro-brasileiros. *Biol. Brasileira* 6(1/2): 111-120.
- AYENSU, E.S. (1978). *Medicinal plants of West Africa*. Algonac.
- BARROS, J.F.P. (1993). *O segredo das folhas: sistema de classificação de vegetais no candomblé jêje-nagô do Brasil*. Rio de Janeiro.
- BASTIDE, R. (1978). *O candomblé da Bahia: rito nagô*. São Paulo.
- BHAT, R.B., E.O. ETEJERE & V.T. LADIDO (1990). Ethnobotanical studies from central Nigeria. *Econ. Bot.* 44: 382-390.
- BHATNAGAR, M., K.K. KAPUR, S. JALEES & S.K. SHARMA (1993). Laboratory evaluation of insecticidal properties of *Ocimum basilicum* Linnaeus and *O. sanctum* Linnaeus plant's essential oils and their major constituents against mosquito species. *J. Entomol. Res.* 17: 21-26.
- BOUKEF, M.K. (1986). *Les plantes dans la médecine traditionnelle tunisienne*. Paris.
- CABRERA, L. (1975). *El monte*. Miami.
- CAMARGO, M.T.L. DE A. (1988). *Plantas medicinais e de rituais afro-brasileiros I*. São Paulo.
- CAMARGO, M.T.L. DE A. (1989). Mirra, incenso e estoraque nos cultos afro-brasileiros. In: C.E.M. Moura (ed.), *Meu sinal está no seu corpo*: 64-72. São Paulo.
- CAMARGO, M.T.L. DE A. (1994). Trayectoria histórica de las plantas rituales en las religiones afrobrasileras. *Relaciones interculturales. Montalbán* 27: 151-183.
- CAMPION-BOURGET, F., C. BARDON & B. PASQUIER (1993). Variation et valeur taxonomique de la micromorphologie des semences de quelques basilics (*Ocimum* L., *Lamiaceae*). *Acta Bot. Gallica* 140(3): 275-290.
- CASCUDO, L. DA C. (1971). *Tradição, ciência do povo*. São Paulo.
- CROSBY, A.W. (1991). *Ecological imperialism - the biological expansion of Europe, 900-1900*. England.
- DEBRAY, M., H. JACQUEMIN & R. RAZAFINDRAMBAO (1971). *Contribution à inventaire des plants médicinales de Madagascar*. Paris.
- FICHET, H. (1985). Die Pflanzen der Casa das Minas. *Ethnobotanik* 3: 241-248.
- FICHET, H. (1987). *Etnopoesia: antropologia poética das religiões afro-americanas*. São Paulo.
- FIGUEIREDO, A.N. (1983). *Banhos de cheiro, ariachês e amacis*. Rio de Janeiro.
- GACHATHI, F.N. (1989). *Kikuyu botanical dictionary*. Nairobi.
- GITHINJI, C.W. & J.O. KOKWARO (1993). Ethnomedical study of major species in the family Labiatae from Kenya. *J. Ethnopharmacol.* 39: 197-203.
- GODAWANI, S., J.L. GODAWANI & D.S. VYAS (1987). *Oci-*

- mum sanctum: an experimental study evaluating its anti-inflammatory, analgesic and antipyretic activity in animals. *J. Ethnopharmacol.* 21: 153-164.
- HARLEY, M.M., A. PATON, R.M. HARLEY & P.G. CADE (1992). Pollen morphological studies in tribe Ocimeae (Nepetoideae; Labiatae): I. *Ocimum* L. *Grana* 31: 161-176.
- HEDGE, I.C. (1992). A global survey of the biogeography of the Lamiaceae. In: R.M. Harley & T. Reynolds (eds.), *Advances in Labiate Science*: 7-17. UK.
- HEINRICH, M. (1992). Economic botany of American Labiatae. In: R.M. Harley & T. Reynolds (eds.), *Advances in Labiate Science*: 475-488. UK.
- HOLDSWORTH, D.K. (1977). Medicinal plants of Papua-New Guinea. *S. Pacific. Comiss. Techn. Pap* 175: 1-123.
- JANSSEN, A.M., J.J.C. SCHEFFER, L. NTEZURUBANZA & A.B. SVENDSEN (1989). Antimicrobial activities of some *Ocimum* species grown in Rwanda. *J. Ethnopharmacol.* 26: 57-63.
- LAWRENCE, B.M. (1992). Chemical components of Labiatae oils and their exploitation. In: R.M. Harley & T. Reynolds (eds.), *Advances in Labiate Science*: 399-436. UK.
- LUBINI, A. (1990). Les plantes utilisées en médecine traditionnelle par les Yansi del l'entre Kwuilu-Kamtsha (Zaire). *Mitt. Inst. Allg. Bot. Hamburg* 23b: 1007-1020.
- MANDANGO, M., L. BOEMU & M. BONGOMBOLA (1990). Plantes antidiabétiques de Kiushasa (Zaire). *Mitt. Inst. Allg. Bot. Hamburg* 23b: 1021-1031.
- MORALES, R. (1996). La albahaca, una planta cultivada de origen remoto. *Quercus* 126: 12-14.
- MORENO, B.G.V., C.H. TAMAYO C. & E.J. ESTRADA (1987). Morfología básica de 17 introducciones del género *Ocimum* en el departamento del Valle. *Acta Agronomica* 32: 34-42.
- PATON, A. (1992). A synopsis of *Ocimum* L. (Labiatae) in Africa. *Kew Bull.* 47(2): 403-435.
- PIRES, M. DAS G. DE M. & L.H.C. ANDRADE (1986). Plantas utilizadas nos cultos afro-brasileiros em Recife-Pernambuco. In: *Anais Congresso Nacional de Botânica*: 477-498. Universidade Federal de Ouro Preto. Minas Gerais.
- POLAK-ELTZ, A. (1987). *La medicina popular en Venezuela*. Caracas.
- PRASAD, G.S., A. KUMAR, A.K. SINGH, A.K. BHATTACHARYA, K. SINGH & V.D. SHARMA (1986). Antimicrobial activity of essential oil of *Ocimum* species and clove oil. *Fitoterapia* 57: 429-432.
- RAMOS, A. (1979). *As culturas negras no novo mundo*. São Paulo.
- REDDI, G.S., N.P. SHUKLA & K.V. SINGH (1986). Chemotherapy of tuberculosis: antitubercular activity of *Ocimum sanctum* leaf extract. *Fitoterapia* 57: 114-116.
- RIVERA NÚÑEZ, D. & C. OBÓN DE CASTRO (1992). Palaeoethnobotany and archaeobotany of the Labiatae in Europa and the Near East. In: R.M. Harley & T. Reynolds (eds.), *Advances in Labiate Science*: 437-454. UK.
- SAMUELSON, G., M.H. FARAH, P. CLAESON, M. HAGOS, M. THULIN, O. HEDBERG, A.M. WARFA, A.O. HASSAN, A.H. ELMI, A.D. ABDURAHMAN, A.S. ELMI, Y.A. ABDI & M.H. ALIN (1992). Inventory of plants used in traditional medicine in Somalia. II. Plants of the families Combretaceae to Labiatae. *J. Ethnopharmacol.* 37: 47-70.
- SANTOS, J.E. (1993). *Os nãgó e a morte - pãde àsèsè e o culto ègun na Bahia*. Rio de Janeiro.
- SCHULTES, R.E. (1990). The virgin field in psychoactive plant research. *Bol. Mus. Paraense Emilio Goeldi, Sér. Bot.* 6: 7-82.
- SILVA, W.G. (1994). *Candomblé e Umbanda - caminhos da devoção brasileira*. São Paulo.
- SINGH, D. & A.K. SINGH (1991). Repellent and insecticidal properties of essential oil against housefly, *Musca domestica* L. *Insect Sc. Applic.* 12: 487-492.
- SINHA, G.K. & B.C. GULATI (1990). Antibacterial and antifungal study of some essential oils and some of their constituents. *Indian Perfumer* 34: 126-129.
- SOFOWORA, A. (1980). The present status of knowledge of the plants used in traditional medicine in Western Africa: a medical approach and chemical evaluation. *J. Ethnopharm.* 2: 109-118.
- THAKER, A.M. & J.V. ANJARIA (1986). Antimicrobial and infected wound healing response of some traditional drugs. *Indian J. Pharmacol.* 18: 171-174.
- THOMAS, O.O. (1989). Re-examination of the antimicrobial activities of *Xylopia aethiopica*, *Carica papaya*, *Ocimum gratissimum* and *Jatropha curcas*. *Fitoterapia* 60: 147-156.
- VANDEN BERG, M.E. (1991). Aspectos botânicos do culto afro-brasileiro da Casa das Minas do Maranhão. *Bol. Mus. Paraense Emilio Goeldi Sér. Bot.* 7: 485-497.
- VERGER, P. (1967). *Awon ewe osanyin - yoruba medicinal leaves*. Ifé.
- VERGER, P. (1995). *Ewé: o uso das plantas na sociedade Yoruba*. São Paulo.
- VERGER, P. & M. ANTHONY (1993). GÛN: plantes à action tonifiante et stimulante chez les Yoruba en Afrique et au Brésil. In: M. Anthony (ed.), *Essai sur les plantes et les remèdes des cultures afro-brésiliennes*. Mémoire. Université des Sciences Humaines de Strasbourg, Faculté des Sciences Sociales, Institut d'Ethnologie.
- WATT, J.M. & BREYER-BRANDWIJK (1962). *Medicinal and poisons plants of Southern and Eastern Africa*. London.
- ZEVEN, A.C. & P.M. ZHUKOVSKY (1975). *Dictionary of cultivated plants and their centres of diversity*. Wageningen.

NOMBRES CIENTÍFICOS DE *OCIMUM* Y SUS SINONIMIAS

- O. americanum* L.
O. basilicum L.
 var. *basilicum*
 var. *purpurascens* Benth.
O. campechianum Mill.
O. canum Sims (*O. americanum*)
O. gratissimum L.
 var. *gratissimum*
 var. *macrophyllum* Briq.

- O. guineense* Schum. & Thonn. (*O. gratissimum*)
O. incanescens Mart. (*O. americanum*)
O. kilimandscharicum Gürke
O. minimum L.
O. nudicaule Benth.
O. ovatum Benth.
O. procurrens Epl.
O. sanctum L. (*O. tenuiflorum*)

- O. selloi* Benth.
O. spicatum Deflers
O. tenuiflorum L.
O. transamazonicum C. Pereira
O. tweedianum Benth.
O. viride Willd. (*O. gratissimum*)

Editado por: Ramón Morales

Aceptado para publicación: 21-X-1997